

عروسان جنگ و یک نمایشنامه‌ی دیگر

ماریون کریگ ونت ورث

برگردان ناهید قادری

www.ketab.ir

برنام خداوند صلح و آرمش

سرشناسه	وینتورث - ماریون گریگ ۱۸۷۲ م
Wenworth, Marion Craig	
عنوان و نام پدیدآور	عروسان جنگ و یک نمایشنامه‌ی دیگر، ماریون گریگ وینتورث، برگردان: نامید قادری، ویواستار ادبی الهام معینی جراحی.
مشخصات نشر	تهران: نشر راهی، ۱۳۹۳
مشخصات ظاهری	۱۳۱ص.
شابک	۹۷۸-۶۰۰-۷۲۹۹-۱۸-۰ ریل: ۹۰۰۰۰
وضعیت فهرست نویسی	فیبیا
یادداشت	عنوان اصلی: War brides: a play in one act. ۱۹۱۵.
موضوع	نمایشنامه آمریکایی قرن ۱۹ م.
موضوع	جنگ جهانی اول، ۱۹۱۳-۱۹۱۸ م. نمایشنامه
زبان	قادر، نامید، ۱۳۵۷- - مترجم
زبان	۱۳۲۳ PST ۲۴:۰۲
زبان	۸۱۲:۵۲
زبان	۲۵۶۹۲:۲

عروسان جنگ و یک نمایشنامه‌ی دیگر

نویسنده: ماریون گریگ وینتورث

برگردان: نامید قادری

ویواستار ادبی: الهام معینی جراحی

صفحه‌آرایی و طراحی جلد: بهاره حصینی

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۲۹۹-۱۸-۰

قطع و تعداد صفحات: ۱۳۲ صفحه رقعی

چاپ اول: تابستان ۱۳۹۳

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

قیمت: ۸۰۰۰۰ ریال

تهران- خیابان شریعتی- خیابان ترکمنستان- کوچه سپیدار- پلاک ۲- واحد ۱۳

۸۸۴۲۲۶۶۹-۸۸۲۳۶۸۲۲-۰۹۳۷۹۷۰۷۷۷۹

www.nashrerahi.com

nashr.rahi@gmail.com

درباره‌ی نویسنده

"ماری کریگ وونت ورت" زاده‌ی ایالت مینه سوتا^۱ در ایالات متحده‌ی آمریکا، در سال ۱۸۷۲ استاد پس از فراغت تحصیل شدن از دانشگاه مینه سوتا در سال ۱۸۹۴، در مدرسه‌ی نمایش کاری^۲ بوسطن به تخصص پرداخت. وی در بوسطن ماند و به شغل آموزگاری مشغول شد. از آنجا که به مسائل اجتماعی و ادبیات پرداخته و چندین نمایشنامه در مورد مسایل اجتماعی زنان از جمله حق کار کردن و حق رأی و دست‌آورد، درجمله‌ی آنها "مغازهی گل فروشی" (۱۹۱۲) است. در سپتامبر ۱۹۱۴ نمایشنامه‌اش در مورد جنگ و مشکلات آن برای زنان، یعنی "عروسان جنگ" را نوشت. اگرچه این نمایشنامه در ژورنال "نمایش" و "مغازهی گل فروشی" و سپس به صورت کتابی در نیویورک چاپ شد، اما در بریتانیا اجازه‌ی اجرا نیافت.

علیرغم این موضوع، اولین اجرای این نمایش در ۲۵ ژانویه‌ی ۱۹۱۵ با اجرای آلا ناظمیوا^۳ در نیویورک به روی صحنه رفت و آن چنان با استقبال مواجه شد که نمایش در سراسر شمال آمریکا اجرا شد. پس از آن کمپانی دیگری همین نمایش را با بازی کیلدا واریسی^۴ در نقش اصلی در جنوب آمریکا به روی صحنه برد. یک سال بعد، یعنی در سال ۱۹۱۶، نمایشه‌ی چهل و هشت دقیقه‌ای این نمایش تک پرده‌ای، با بازی آلا ناظمیوا، به کارگردانی هربرت برن^۵ به صورت فیلم سینمایی درآمد که تاکنون، از طرف منتقدان، به عنوان یکی از بهترین و شگفتی‌آمیزترین فیلم‌های ضد جنگ شناخته شده است.

۱ Minnesota

۲ Curry

۳ Alla Nazimova

۴ Gilda Varesi

۵ Herbert Brenon

سخن ناشر:

«نمایشنامه نویسی» به شکل امروزی در ادبیات کشور ما جوان است و سابقه طولانی ندارد و در مقایسه با سایر انواع ژانر ادبی مثل داستان نویسی، شعر، مقاله نویسی، قطعه نویسی و ... گسترش یافته است. به ما در شکل سنتی دارای نمایشهای با شکوه همچون نمایش تعزیه ایرانی (شبه خواننده پرده خوانی، نقالی، خیمه شب بازی، سیاه بازی و سایر انواع نمایشهای آیینی و عامیانه هستیم، اما در این گونه رفتارهای نمایشی اغلب «فی البداهه»، شفاهی و یا شکلی از نسخه های شعرگونه نمایشی داده است. با نمایشنامه نویسی امروزی متفاوت است.

آشنایی با ادبیات نمایشی در جهان امروز برگردان نمایشنامه ها به فارسی، کمک شایانی به ترویج این مهم در کشور خواهد داشت. نشر راه در راستای اهمیت به ادبیات نمایشی در راستای چاپ نمایشنامه از نویسندگان ایرانی در بخش کودکان و بنوعی، مبادرت به برگردان آثار غنی مهم جهان که در کشور کمتر به آن پرداخته شده است. امید است که این تلاش هرچند ناچیز، مقبول طبع شما خوانندگان ریزبین افتد و ما را به لطافت خود گرم نماید.